



Kanton Bern  
Canton de Berne

hallo-bern.ch  
salut-berne.ch

## پول و مالیات

حساب / سیستم بانکی  
مالیات

بدهکاری ها  
زندگی با پول / درآمد کم

hallo-bern.ch

آگاهیهای مورد نیاز درباره آغاز خوب و نیک در محل زندگی جدید  
پول و مالیات



## حساب / سیستم بانکی

هر کسی که درآمدی دارد و باید صورتحساب پرداخت کند نیاز به یک حساب بانکی یا پستی دارد. برای خرید کارت بانکی و یا کارت اعتباری به طور گسترده استفاده می شود.

### حساب

تقریباً هر کسی که در سوئیس ساکن است یک حساب بانکی دارد. حقوق کارکنان معمولاً به طور انحصاری به حسابشان پرداخت می شود. بسیاری از بانک ها و اداره جات و سازمان پست، حساب های خصوصی را ارائه می دهند. بازکردن حساب معمولاً رایگان است. با این وجود، پس از آن هزینه های مختلفی وجود دارد. از آنجا که هزینه ها، نرخ های بهره و مزایا بسته به ارائه دهنده متفاوت است، ارزش آن را دارد که مقایسه بین ارائه دهندگان صورت بگیرد. برای باز کردن یک حساب کاربری، نیاز به پاسپورت یا سایر مدارک هویتی و نیز کارت شناسایی ویژه مهاجران است.

### کارت بانکی / کارت اعتباری

اگر کسی حساب کاربری داشته باشد، معمولاً یک کارت حساب برای دریافت پول نقد دریافت می کند. این کارت فقط در آن بانک که حساب در آن باز شده معتبر است. بانک ها یا ادارات پست همچنین کارتهای اعتباری (مثلاً کارت ماسترو) را ارائه می دهند که می تواند برای برداشت پول نقد از اکثر دستگاه های خودپرداز و پرداخت در بیشتر فروشگاه ها استفاده شود. استفاده از این کارت ها همچنین در خارج از کشور هم ممکن است. هزینه استفاده از کارت بستگی به نوع کارت دارد. امکان درخواست کارت های اعتباری از ارائه دهندگان مختلف وجود دارد. خدمات و هزینه ها بسیار متفاوت هستند، به همین جهت مقایسه، مقرون به صرفه است. در حال حاضر پرداخت با کارت بانکی یا کارت اعتباری بسیار رایج است.

### پرداخت قبضهها

قبضهها معمولاً با پست ارسال می شوند. سه راه برای پرداخت آنها وجود دارد: بانکداری الکترونیکی: پرداخت اینترنتی بسیار گسترده و امن است. در باجه: شما می توانید قبضههای خودتان را در پست نقد پرداخت کنید. اگر حساب کاربری داشته باشید، میشود از طریق حساب به طور مستقیم کسر شود. مشتریان بانک همچنین می توانند قبضههای خود را در بانک پرداخت کنند.

از طریق پست : سفارش پرداخت همچنین می تواند توسط پست به بانک یا پست ارسال شود. برای اطلاعات بیشتر، لطفاً با بانک یا اداره پست تماس بگیرید. گزینه های پرداخت برای صورتحسابهای تکراری: روند (Lastschriftverfahren / LSV | Le système de recouvrement direct) راحت است چونکه قبضهها بصورت اوتوماتیک از حساب کم میشود. اطلاعات بیشتر را می توانید از بانک یا اداره پست بگیرید.

اگر مبلغ فاکتور یا فیش پرداختی همیشه یکسان است (به عنوان مثال فیش اجاره خانه) ، می توانید حالت پرداخت دائم و ثابت (Dauerauftrag | Ordre permanent) را برای انتقال در بانک یا اداره پست تنظیم کنید. فاکتورها همیشه مهلت مشخصی برای پرداخت دارند. اگر این مهلت رعایت نشود ، ممکن است پیگرد داشته باشند و ممکن است منجر به ثبت در سیستم جرائم شود.



Kanton Bern  
Canton de Berne

hallo-bern.ch  
salut-berne.ch

اطلاعات بیشتر (لینک ها, نشانی های مهم, مدارک کمکی)  
[www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/accounts--transactions](http://www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/accounts--transactions)



## مالیات

بار مالیاتی در سوئیس بستگی به محل اقامت دارد. مهمترین مالیات افراد شخصی / ملکی، درآمد و معاش، ثروت و ارزش افزوده دارایی آنها است.

### سیستم مالیاتی

در سوئیس، دولت فدرال، ایالتها، شهرداری ها و کلیساهای دولتی مالیات میگیرند. دو نوع متفاوت، یکی مالیات های مستقیم و دیگری مالیات های غیر مستقیم .  
مهمترین مالیات مستقیم مالیات درآمد و ثروت است و باید مستقیماً توسط مالیات دهندگان پرداخت شود.  
مالیات های غیر مستقیم عبارتند از مالیات ارزش افزوده، دارایی، مالیات توتون و یا مالیات مواد معدنی. این مالیات در قیمت کالاها گنجانده شده است. چون مسئول بسیاری از مالیات ها ایالتها و شهرداریها هستند، تفاوت های زیادی در میزان مالیات مستقیم بین مناطق مسکونی وجود دارد. مالیات زوج ها با هم حساب می شود.

### مالیاتی که مستقیم از درآمد کم میشود/مالیات منقضی

خارجیانی که تازه وارد شده اند، مالیات بر درآمد را مستقیماً از دستمزد خود مالیات منقضی ( Impôt à la source| Quellensteuer) کسر میکنند. ثبت نام توسط کارکنان کارفرما انجام می شود.

میزان مالیات بستگی به درآمد، وضعیت تاهل (مجرد، امثال، طلاق گرفته) و تعداد فرزندان است. تغییرات باید بلافاصله گزارش شود.  
همچنین در مالیات منقضی کسر های مختلفی چون پس انداز ستون ۳، بهره ی بدهی، هزینه های پزشکی بالا و غیره مجاز است.  
هر کسی که در سوئیس دارایی دارد باید این را مشخص کند و مالیات را به طور جداگانه پرداخت کند.  
اگر درآمد بالاتر از ۱۲۰۰۰ یکصد و بیست هزار فرانک در سال بود باید به طور عادی اظهارنامه مالیاتی داده شود. (مالیات عادی).  
هر کسی که با همسر سوئیسی و یا دارنده ی گذرنامه سوئیسی یا مجوز اقامت C ازدواج کرده باشد نیز باید یک اظهارنامه مالیاتی (مالیات عادی) را برای بررسی ارائه دهد.

اداره مالیات استانها/ ولایت ها ( Kantonale Steuerverwaltung | Intendance des impôts )  
(cantonale)) اطلاعات بیشتری راجع به مالیات منقضی ارائه می دهد.



## مالیات عادی

افراد دارای پاسپورت سوئیسی یا اجازه اقامت دائم C به صورت معمول مالیات عادی (ordentliche Besteuerung | Fiscalité ordinaire) را پرداخت میکنند. مالیات از دستمزد شما کسر نمی شود. شما باید یک فرم برای بررسی مالیات بنام اظهارنامه مالیاتی (Steuererklärung | Déclaration d'impôts) را تکمیل کرده و مالیات را با رسید پرداخت کنید. پرکردن فرم اظهارنامه مالیاتی برای مردم سوئیس نیز پیچیده است. برای همین توصیه میشود اگر برای نخستین بار مالیات می دهید، برای پر کردن فرم اظهارنامه مالیات یکمک بگیرید. هرکسی که اطلاعات نادرست در اظهارنامه مالیاتی ارائه دهد یا درآمد یا دارایی خود را ذکر نکند، تحت پیگرد قانونی قرار می گیرد. اظهارنامه های مالیاتی را می توان در اینترنت تکمیل کرد. شهرداری محل اقامت اولین و بهترین مرکز برای سوالات عمومی در مورد مالیاتی می باشد. برای مالیات عادی، اداره مالیات شهرداری مسئول است.

## اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/taxes](http://www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/taxes)



## بدهکاری ها

اگر صورتحسابها به موقع پرداخت نشوند نتایج جدی به بار می آورند. در هنگام داشتن مشکلات مالی، دفترهای مشاوره مخصوص بدهکاری از شما حمایت خواهند کرد.

### اخطاریه ها و جریمه ها

اگر کسی صورتحساب خود را به موقع پرداخت نکند برای بار نخست و بار دوم اخطاریه (Mahnung | Rappel) دریافت خواهد کرد. اما طلبکاران می توانند در هر زمان که بخواهند نیز درخواست ثبت جریمه در سیستم جرائم (Betreibung | Poursuite) نمایند. در این صورت بدهکاران از سوی اداره مربوطه اخطاریه پرداخت بدهی دریافت خواهند کرد که منجر به اضافه شدن هزینه های جانبی هم می شود. اگر کسی بر این عقیده باشد که جریمه اش وجهه قانونی ندارد، می تواند در برابر اداره ثبت جرائم (Betreibungsamt | Office des poursuites) بوسیله یک پیشنهاد قانونی (Rechtsvorschlag | Opposition) از خود دفاع نماید. توجه: ممکن است جریمه به شکل کسر از حقوق ماهیانه و یا ضبط اموال منتهی گردد. از این گذشته جرایم در پرونده و سابقه شخص در اداره ثبت جرائم (Betreibungsregister | Registre des poursuites) نیز ثبت می گردند حتی اگر در نهایت پرداخت شوند. در این مورد ممکن است در هنگام جستجوی خانه و یا کار، شما را دچار دردسر نماید.

### بدهی ها

اگر کسی نگرانی مالی و یا بدهی داشته باشد، می تواند به مرکز مشاوره بدهکاری (Schuldenberatungsstelle | conseil en matière de dettes) مراجعه نماید. او در آنجا مورد پشتیبانی قرار خواهد گرفت. کارشناسان درکنار شخص بدهکار، موقعیت را بررسی کرده و راهکارهایی را جستجو می نمایند. مراکز مشاوره منطقه ای برای ساکنان و باشندگان استان/ ولایت برن به صورت رایگان وجود دارد. (Bernern Schuldenberatung, Centre social protestant / CSP) سازمان کاریتاس (Caritas) بطور رایگان مشاوره تلفنی و اینترنتی ارائه می دهد و به شکل محرمانه شما را راهنمایی می کند. اگر نیاز باشد، شما به مرکز دیگری راهنمایی خواهید شد.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/debt](http://www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/debt)



## زندگی با پول / درآمد کم

زندگی در سوئیس نسبتاً گران است. بنابراین به صرفه هست که برخی وسایل را دست دوم خرید. اگر پول و درآمد هست می توان از مغازه های ارزان قیمت خرید کرد.

### وسایل استفاده شده و دست دوم

درسوئیس، سمساری ها/ لیلای های (Brockenhäuser | Brocantes) بسیاری وجود دارد. وسایل و کالاهای مورد استفاده را می توان بسیار ارزان خرید. در بازارهای ویژه، افراد خصوصی نیز وسایل و کالاهای استفاده شده را می فروشند. نمونه هایی از بازار های لیلای/ دست دوم، بازار پوشاک، بازار اسکی و غیره است. نیز در سایت های اینترنتی خرید و فروش اجناس استفاده شده بسیار محبوب هستند.

### ورزش / فرهنگ / آموزش و پرورش

با داشتن کارت فرهنگی (Kulturlegi | CarteCulture) برای شرکت در برنامه های ورزشی، فرهنگی و آموزشی به افراد کم درآمد و نادر تخفیف داده می شود. کارت را می توان از سازمان کاریتاس Caritas درخواست کرد. این سازمان درخواست را بررسی کرده و خبر می دهد که آیا درخواست کننده شرایط و حق داشتن کارت فرهنگی را دارد یا نه.

### بازار کاریتاس

افراد کم درآمد و نادر، می توانند محصولات غذایی و روزمره را با قیمت بسیار مناسب در بازار کاریتاس (Caritas Markt | Epicerie Caritas) خریداری کنند. این نیاز به کارت خاصی دارد که باید از سازمان کاریتاس درخواست شود. پس از بررسی این سازمان به شما خبر می دهد، که آیا برای کارت واجد شرایط هستید یا خیر. فروشگاه های این سازمان در شهرهای برن، بیل و تون وجود دارد.

### میز کوچک چیده شو

سازمان "Tischlein deck dich" به افرادی کم درآمد و نادر مواد غذایی رایگان می دهد. مراکز مشاوره اجتماعی خصوصی و دولتی می توانند برای این افراد کارت خرید صادر کنند. کارت خرید همچنین شما را قادر می سازد که در نخستین بار از همه بازارهای کاریتاس دیدن کنید (Caritas Markt | Epicerie Caritas). در آنجا می توان برای خریدهای بعدی از فروشگاههای کاریتاس درخواست کارت خرید شخصی کرد.

### پشتیبانی دولت

کسانی که پول و درآمد کمی برای زندگی در بسیاری از موارد دارند، حق حمایت دولت را دارند. برای مثال، ممکن است برای تخفیف حق بیمه درمانی یا بورس تحصیلی برای آموزش درخواست شود. بنا به وضعیت مشخص زندگی، یا از طرف اداره تامین اجتماعی یا از طرف کمک اجتماعی / سوسیال کمک می شود.

### اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

[www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/living-with-little-money](http://www.hallo-bern.ch/fa/money-and-taxes/living-with-little-money)